

天理図書館蔵「天地始之事」について

—(一) 善本翻刻篇—

小島幸枝

一 はじめに

写本「天地始之事」が発見され、^{註1}今年へ一九六九年で、優に三十年を経たことになる。^{註2}が、本写本の特異な性格のため、研究面では、流れた歳月に見あうだけの発展がみられたとは必ずしもいい難い。これは、一つに写本そのものが稀覩的存在であった為と考える。そこで、本稿より起こして、翻刻、索引の資料篇に加えて、注釈、研究の各篇を物することにした。

翻刻並びに索引の底本に使ったのは、現存九写本中の白眉である善右衛門本（略して善本）である。^{註3}写本そのものについては、田北氏の高著があり、その後、筆者も、二、三拙稿を認めているのでそれを参照されたい。ここでは紙数の関係上、繰返さない。

1

あるが、紙数節約のため、本稿では、善本本文のみの完全上梓を図った。次稿では全註を物する予定である。併せて参考されんことを乞う。

^{註1} 写本九本中、最も早く発見されたものは助爺本（昭和六・四・一六発見）。発見者田北耕也氏。尚、その後、片岡弥吉氏が、村上近七本、松尾孫藏本の存在を報告しておられる。（昭42 NHKブックスかくれキリシタン）

^{註2} 潜伏キリシタンの秘書
^{註3} 昭和時代の潜伏キリシタン（昭33年第一版 日本学術振興会）

^{註4} 天地始之事について 計量国語学第37号

天地始之事の外来語 計量国語学第40号

天地始之事の語彙の周辺 キリシタン文化 研究会報 第十一年第二号

二 本文翻刻凡例

一、本稿は、「天地始之事」善本の翻刻であ

る。

一、原写本は、既に田北氏が、高著「昭和時代の潜伏キリシタン」に於て公刊されているが、索引を脱稿するために、新たに本稿を編むもので、その許可を与えられたのは、全く、所蔵者天理図書館のご好意によるものである。

一、本稿における翻刻は、できるだけ原本に忠実であることを原則としたが、外来語に限つて傍線を施してこれを示し、多少とも「よみ」の便宜を図った。

例 ぱらいそのがらくを

一、翻刻にあたって、一ブロックは、原本一ページの分量そのままとした。行毎の分量も、原本の通りである。

一、原本の丁数は、各ブロック左下に、／を以て示し、アラビア数字で記した。数字のみは、おもてを、「ウ」を付したものは、

該当ページの裏を指すものである。

天地始之事

ふんのいきを御入ありてとめいご
すのあたんとなつけ三十三のす / 2ウ

例 / 5 (五丁表) / 5ウ (五丁裏)
一、本翻刻中のルビ、及び添え字は、原本通り、ある（添える）文字の、左側又は、右側に施した。

一、原本に於て、判読不明の箇所（主として磨滅によるもの）は、□印を施し、異本との校合により、補足した。

例 [田]まんの

一、ミセ消チの部分は、文字の左側に、○印を施してこれを示した。例 人 [間]萬もつ

一、文字の書き損じの部分は、■印を以てこれを示した。例 人 [間]萬もつ

一、本文中、明らかに脱字、誤字と思われるもの、及び、捨て仮名、衍字にも、ママを付してこれを示した。

一、本稿中、() の数字は、次稿の註のためのものである。

以上

表紙 白紙 / 1ウ

三 本文翻刻

せかいこそれより月ほしを御つくら
す万のあんじよ思召すまみにめし
よせたもふん七人のあんしよかし
らしゆすべる百そうのくらい三十
式そうちかたち又天帝萬もつ
を御つくりつち水ひかせしを油
御じしんの御こつにくを御入しくだて
るしやくわるたきんたせすたざば
たつかふ一七日めにれんぞくして
これ則人間のごたい天帝より四

にゑわあだんてうす様ハおわした
まわすやといふければじゆすべる
きもあゑす御主ハ御天(アマガヘ)我
てうすどふせんたるかゆへに數万
のあんしよもわれをそんけうある
よりてゑわあたんも此じゆすべる
をおかみめされといふゑわあ

御くらい四十式そうの御よそをい
もと御一たいの御ひかりをわけ
させたもふ所すはち日天(アマガヘ)それ
より十二天をつくらせたもふ其
なべんぼう此所地ごくまんぼう
おりへてんしだいごだいはつばおろ
はこんすたんちほらころてる

かたよつてまわりの七日めハ大一の
いわい日(アマガヘ)又女一人御つくりとめいがす
のゑわとなつけふうふとし。ころて
るといふかいをへて。男子女子式人
出生しそれらゑわあだんてうす
をらいはいいたさんため日(アマガヘ)ばらい
そにおもきけるてうす御るすを
みすましす万のあんじよをたば
かりていわく此しゆすべる天帝(アマガヘ)
も同せんよつていろいろわれを拝(アマガヘ)
めされといふこれをきみてあんじよ
かたあらくらひ拝いたすかくる所

/ 3

だんきみてわれへてうす様を
拝むへしとたがいにろんもやまわる
所にてうす只今下天(天)と御幸有(幸)
ハしゆするを拝みのこりしあんしよ
かたゑわもあだんはつと斗(争) / 3ウ

にてを合(あわせ)てそふしおか(さなは)則其時
あやまりのことわりくをく(わ)いこん
ちりさん(君)かくてうすのたまう

ハじゆするハ拝むともまさんこの(み)
かならすくう事なかれさてゑわ
よくなをさつけゑせんとなき
あだん子ともをつれできたりなバ
にかへりけりしゆするこれを
きくらゑわあだんをたばかりとらんと
ころてるにいそきけるみちにていた
すまじきませんのこのみをとり / 4

ゑわあだんかかたゑゆきあだんハ
いつかたゑといふ(れ)ゑわきみてはらい
その御もんのやく(ノ)とこたゆる又じゆ
するわれでうすのつかい其方

子ともよくなをさつけゑます、
へしとの御しやういはやへ子ともを
つかわし申せといふ(せ)ゑわきいてまこと
とおもいこれハゑんほう御くろうをま
ン又其元の御ふくやうせらる(ハ)
何しななるやと尋ハしゆするこれ
ハまさんこのミといふゑわきいてをど(と)き
それハはつとの物なるとき(ト)たるか / 4ウ

たへてもよろしくそうろやといふ
じゆする大きにいつわりて此まさん
のこのミへてうすや此しゆするかもの
なりこれをたへ候得ばみなてうすどぶ
せんのくらいになるかゆへにはつと(と)といふ
ゑわきみてさようにて候やといふ
ゑわ(キ)しゆする(シ)しますたりと
まさんのこのミをてにわたしこれ
をたへて此じゆするくらいに
なりともなられよとすゝむれへゑ
わよろこびおしいたゞきてそしよじ
にけり又じゆするこれハあだん / 5

まいるへしとかへるていにてじゆす
へるハ小かけにかくれうかゝいるかく
てあだんハたちかへれハゑわ右のしだ
いをものがたり。のこしをきたるま
さんこのミてにわたせハうたかいながら
あだんてにとりこれをたへるかくる
所にふしきやてうすハいつくとも
なく御幸(幸)にていかにあだんそれハ
あくのミなるにと仰(おき)有(あ)あだんは
つときやうてんしてはきいださん
とすれとものどこにかみりそのかい
あくのミなるにと仰(おき)有(あ)あだんは
なくあらかなしやゑわもあだん
もたちまちに天のけらくをう
しない其きますぐにひきかわ
り其時さるへひしなのおらつ所を
つとめ天にさけび地にふしてち
のなみたをながし千く(千)いすれとも其
かいなくとがのおらつ所の始り此時(シ)
や(シ)ありて天帝(天)にむかい我いま
一と何とそばらいぞのけらくを
うけさせたまわれかしとぞね

がいける天帝きこしめされさも
あらハ四百余年よのくをくハ(イシ)いす

6

なるなんち天にわかつてかなわぬ
けかいハゑわの子ともこうく　いゆ
けハこれ又かなわぬよつていかつち
(悉)
二よし二十そうちくらへ

のかみどなれと十ニシのくにい
ゑ中天をぞゆるされける

た人となりそれ女閉口して
ふうふのちきりをなしけり
こいをしゑのとりをみて
あまたの子共ともをもふけたり

次第にいやします人間なれ

8

へし其せつはらいそにめくわゆ
るノ又ゑわハ中天のいぬとなれ
とけさげられゆ エもしれすなり
にけるゑわの子ともハこれらした
のけかいにすみちくしやうをしよ
くし月ほしを拝(ゑ)ミくをく わいして
まいるへし一どハ天のみちをしらす

のかみとなれと十そうのくらいを
ゑ中天をぞゆるされける / 7

さてじゆすへる拝(おか)ミし安(あん)女方
かなしいかなやみなことぐくてん
くとなり中天にそ下りけり

まさんの惡のミ中天に遣る事

あたゑたまわれかしとねかい
けれハ天帝うす（ウシ）しうづげんこくうに出現（ウカヒル）ましま
してもみたねをそあたゑたも（ウカヒル）

へしきてけかいにかふじやくといふ
石ありこれを尋ですむときハ
かならすふしきあるへしこれ則此
かいこいせんにかくれいたるじゆす
へるハはななかくくちひろく / 6ウ

一天帝思召けるハ天もげかいにもあ
たものなれば中天の天狗の為にぞ
遣したもふきてゑわ 子とも
ハ立別ござうじやくの石ほとりで

ゆきあいかゝる所に天ちぬき身(元)
おちつらぬきこれぞまへ／テウ

すさましくありあまにて
天帝の御まへにかしこまりわか
悪しんゆへに此さまに相成ゆくさ
きとてもおそろしく何とそば
らいそのけらくをうけさせたま
へとねがいける天帝仰けるハ惡しやう
かた天帝のふしきの御しらせ
と兩人はつとおどろきて女ハお
もわづもちたる針をなげかけ
むねに打うちこみちをながし
又男ハくしをなげかけたかいに

「それより悪心よく心の世の
となりうんよくとんよくがよく
といふもの三人生しゃうじて善人しんにん
しょくもつをおのれがほしい」
まゝにぬすみ取かるがゆゑにて
うすこれをにくませたもふに付
—— / 8ウ

三悪人壱躰にとお付三めんに
つの(エヘ)そのざますさましく田畠
角はゑそのざますさましく田畠
にみのりたるもの口が自儘に
盗取これによつて天帝あま下ら
せたまいてあまへしやぐまとなれ
とうみのそこ江けこませたもふ
此三人の悪とうもみなこれしゆ
するのわき也段々人おふく
なるにしたかいみなぬみなら
いよくをはなれず悪にかた / 9

ふく次第に悪事つのるゆへて

うすこれをあわれ身たまいて
はつは丸しといふたいおうに御つう
げぞ有けり此てらのしきごま
のめあかいろになるときハ津浪
にて世ハめつぼうとの御つうけを
かふむり帝王ハ日ごとてらゑ
まいるてならい子ともあつまり
みていかざにしてしきこまハ拝るミ哉や
といゑハわきかた子ともきて
しきのめあかいろになる時ハ此
世かいハなみにてめつぼうする

/ 9ウ

わきの子ともきいてわらいで
いふやうハさてもおかしき事ぬり
たらすぐ赤くなるがめつぼう
ハおもいもよらぬとぬりけりはつは
丸じいつものとうりさんけいしし
のめあかきをみてハつとお
どろきかねて用意のくりり
船に六人子共をのせあに壱人
ハあしよわくゆへざんねんながらの
こしをくかくる所にあいだも
なく大なみ天地をおどろかしへん
じの間にたゞ一めんの大うみに / 10

時○面
そなりけり右の獅子駒うみ
の上をはしりのりおくれたる壱人
のあにせなにおふてぞたすけ
ける其汐三時にさつとひき。あり
おふ嶋にそやすらひ居る然ル所に
おくれしあにをしきのせおふて
きたりけりなみにおぼれて
しきたる數万の人々へんぼうといふ
所前界の地ごく此所におちける

天帝人間を為助御身を分ケさせ給事
一くり船にのりいのちをつきし / 10ウ

七人のものともハ其嶋をすみ所と
さだむといへとも夫婦のきわめなく
ゆへ女ハまゆをおろしはにかね付る
事此時よりはじめニ又次第に弥増
人間うまれてしするものことぐく
みなへんぼうにそおちける天帝
けんやあんじよこたへて天帝御身
をわけさせたまわすバたすけ
へきみちも有べしといふさる
によつて御子ひいりよ様とわけ
たもふさんかむりやといふあんじ
よ御つかいに下界に下らせた
もふあとら三じゆわん水のやくに
下らせた事八月中しゆんさん
たいざへるなのたいにやとらせたもふ
しきたる數万の人々へんぼうといふ
御ゆくと年五十三才五月中旬
に御たんじやうまします御らつ

所五十三へん一くりハ此御歳とし ゆ（二三） へ（二四）

そんのくにていおふせんぜん（二三）
すといふおふあり然は其く
にの賤（二六） のむすめに其な丸や

七才（二三） がく文を心かけ十式才（二三） / 11ウ

までに上達（二三） しわれ。つらくよ

のありさまをあんするに人間

かいにうまれきてごせのたす

かりわ何とせんとおもいにひまわ

なかりし所になんち一しやうハ何と

せんやもめにてびるせんのぎよう

をなさばすみやかにたすけ

ゑせんとふしぎや天（二三） あつうけ

をかふむりはつとよろこひむすめ

丸や地にひれふしてらいはいす

此時十二へんの御（二三） らつ所となへし（二三）

かくでろそんの國のいおふハ（二三）

ききのきんみあるといへとも

ていおふ御心かないたる女なれば
くに内の丸やの事をきくをよび

すぐにかのいゑにからうともつか

わしかようくといふ入れハをや
ともハかしこまり御心にまかせ申と

うけやいける然ル といへとも丸や（二三） 一ゑん
しやういんなく候故此まミ にてハさ
しをかずと無理にぬすみて丸

やをばおふの御せんにきくけける

ていおふ見るる大きによろ（二三） ひきく
しにまさるきりやう（二三） いらい（二三） / 12ウ

まことにしたかいくれよかしとぞ

仰ける丸やきいて御意御尤に候得共

我等事大くわんののそみあれハ身

をけがす事かつてか（二三） わぬといふ

おふ（二三） きいていかなる大望（二三） もかない

ゑきする（二三） 郎（二三） が妻になれかしと

いふ丸や（二三） こたゑておふハ賤（二三） るくら

いなくして此よばかりのゑいくわ

わづか此世（二三） ハかりのやとらいせの

たすかりかんよう（二三） といふていおう

きいて其方ハひつぶに何のくらい

あるや郎（二三） ハおうのくらい（二三） いでへ

みすへきものあるとぼうぞう（二三）

る取出其品ハ金銀米錢はいふ
におよばす（二三） 或ハきんだんしよくかふ
のにしき十間方のしやうく（二三） びさん
ごのたまるりのかふばごめのふ。こ
はくのきいくもの。きやらやじや
かふじんかふのにをいハたまのうで
な金銀をちりばめたるてんちうに
くらし此しなく（二三） も郎（二三） が心だにかない
なばみな其方にゑきすへしといふ
けれハ丸や（二三） たからにめもやらん其
しなく（二三） へいまとうせのたから（二三）
つかいつくせハむゑき（二三） そあらバ

われがじゆつを御めにかけんと天
にむかいてかつしやうし（二三） 口（二三） 今ふし
ぎをみせしめたまへと心の内に■
ねんぐわんこめらいはいすれば天
これをつうしたまいけんや（二三） あつて御
膳部（二三） あたゑたまわりけりこれを

みておふをはじめ有（二三） おふ人（二三）

ほしくとありけれハ丸やきいてか
しこまり又ミ天にむかつてきせい
きせいをかけころハ六月暑中な
るにふしきやにわかにそらかき
くもりゆきちらへとふり出まも
なく數尺つもりけるおふをはじめ
有合人ミごたいもこヘめくちもあ
かすたゞほうぜんたるありさま此
ひまに天ろはなくなるまに打のりすぐ
に 御上天ぞなされけり

羅尊國帝王死去之事

ゆきあおやめば帝おふハゆめの
さめたるこちにて丸やハいつ
くにまいりけん丸やくと / 14ウ

○ たまへとも天上したるあとな
れハ尋てゆくべきやうもなし
おもいかこがれて帝おふハ御いたわし
くもついにむなしくへたまふ
丸やハすぐに上天し天帝の御前

に畏バ天帝御らんじびるせん丸や
いかミしてきたりし御尋丸

かしこまれ
に畏バ天帝御らんじびるせん丸や
いかミしてきたりし御尋丸

天帝大きに悦たまいてさて／＼

よくもきたりいでくらいをゑ
させんとゆきのさんた丸やとな
つけたまいすぐにあまくだらせ

天帝大きに悦たまいてさて／＼
よくもきたりいでくらいをゑ
させんとゆきのさんた丸やとな
つけたまいすぐにあまくだらせ

15

たまいてものしゆく所にかいり
たふをりふししよもつを御らん
あるにふしきや御主天下せ
たもふとあるもんじあらわれ
さて／＼いづくに御出やとそまち
やありかんしよをもつて天下せた
もふびるじんさんた丸やのまへにひ
さまつき此たび御主天下せたま
て其元のすみしききよき

御たいを御かしあれかしといふ
丸やこたへてきてハいつかたに

やあんせし所に此方に御出
やと大きに悦すいぶん御心に

まかせ申へしとそうけあいけり
比は二月中旬に天下せたもふ
ゆゑよろしくたのミ奉るといふつ
たゑてぞかへりたもふすでに
二月中旬になりけれハ今や
おそしと身つみでまち
たもふ其いう暮にてうの御
よそおいにて天下せたまへて
ひるせん丸屋の御かをうつらせた
もふころうどのさんた丸とな
付たまいて御くちの中にと
ひ入たもふそれらすくに御く
わいたいとならせたもふすでに
四ヶ月もすきぬれば次第に其
身もおもくならせいざへるな
もはや月みちて。さこそ身も
ちくるしかりつらんといざひるな
かたゑそおもきたもふ又いざへる
なも丸やのくわいたいわか身に
くらべさぞや身もちふじゆう
ならんと丸屋見まいにおもむき
けるたかいにみちをゆきぬ

16ウ

さんた丸屋御かん難の事 / 17ウ

れハあへ川にてゆきやいいざ
へるなはつととびすきつて手
をつかへ曰がらさみちくへたもふ

丸屋に御身に御れいなし奉る
御主は御身とともにましまし

て女人の中においてまして御くわ
ほうにみじきなし又御たいな

いの御めいにてましますじすう
すハたつとくまします丸やき

いて天にまします我等か御をやハ
みなもたつとみたまへや身にき

たらせたもふ天においても思 / 17

めすまみに地にてもあらせた

もふ天と日々の御やしない御身丸
やのたいいないら両方たがいのこ

こんりきのがら / き天にましますこ
れをつくりてとなへさせたもふ / 又

あへ川にてつくらせたもふゆへあ
へ丸や一むすびといふ / 此川中にて

つもる物かたりなとなされたかい
にわかれてこそ何かいたもふ

一嘶かくてさんた丸屋ハすぐにわか
やにかへりけれハおやハ丸やのくわい

たいを見出大きにいかつていふよう
ハなんちへていおう。をきらいいづく
いかなるものの子をくわいたいしそ
のでいたらくがてんゆかす此よし

おふにきこゑなば此おやまでも
めつぼう（く）かた時も此いゑにあし
ふみならすはやく（く）たちされと

身をふるわしてしかりけりぜ
ひなくーーもさんた丸やおや

わかゑをあとにしてそこに / 18

た（く）すみかしこにまよい或ハの
にふし山にふしよそののきばた（く）
すみてなんぎにたとへなかり

けりようやく霜月中比（く）へれんの
國にそまよいゆくかくる所しき

りに大ゆきふりいたししばらく身
をばやどらんとうしうまのこやの其

間に身をぢましてしがせける

所にひるの八（や）つらぜしんのなされ
夜半比に御たんしやう則御身様こ
せたもふを左右牛馬（しゆま）いきをつ / 18ウ

きかけ其かけにて御たいあた（く）
まりさむきをしのかせたもふ

はみおけにてうぶゆをなされ牛
馬（く）此なきをうけたもふゆへく
わるたの日ハゼしんちくるいちやう

るいふく用する事無用（むよう）ノさ
て其よもあかつきになりけれ
ばいゑぬしのにようぼうた（く）出みて

きてハかようなるむき所に御平さん
先わが内（く）ゑとともにゆきて

かいらしてきまぐにいたわりけり
すでに三日になりけれハゆを / 19

こいたもふ其あとにて此方の

せがれも此ゆをかくらせ候得（ママ）よのた
まへハ御心付（つきかたしきな）添ハ候得共こちのむす

子ハかさゆへにいたみ。いのちのほど
もあやうきまみ御ゆるしなされと

いふけれハせひにと右の湯ゆとらす
れハ ちまちかさわ平ようし
(会)
じゆめうのほどこそありかた
(会)
ききて八日めにも成けれハうき
よのこいやむしやうをおもいみれ
の心も出ゆへにしろくしさんの
うけたまへて御ちを ■ながした
まへけれハ御はミ三た丸やこれを
み大きにおどろきすかりつき
てぞなきたもふしわらくあ
(会)
りてつるこのくにのていおふめん
(会)
てうめしこの国くにのていおふかす
(会)
はるふらんこの国くにていおふば
(会)
うとせる此三人御つうげをかふ
むりて出ただせたもふ所みち
すから段だんに候得（会）ともふしきを
かふむり三さんほうのみちにて
きやい。つのりようてつ（会）れ立た
もふ其時そのときしるへのほし めあて
としてへれんのくにゑそつき
にけり此くにのていおふよろうで

19
ウ

20

つのはい所なれハこれに立より
尋てみんと三人ハ此所にそたち
よりて此國ゑ天あるし天あめ御みや主ぬし御みやたん
じやうとつうげをかふむりまいり
たりおしあたまへといふけれハよ
ろうでつきいて其きたいまだ
きく申さすとこたゑ又三人よ
ろうてつもともくにおがみにま
いらるへしといふいやとよ郎(10月) めいろう(10月)ハまいま
まじまつゝ三人御出といふけれハ
しからハきやういたさんと三人う
ちつれたち出みれハあらしやうし
やめあてのほしのみゑざりけり
さて／＼此所にたちよりしゆへなる
かなざんねんと三人一しょに天あめ
かいて手てをあわせ伺むかとそひかり
をゑさせたまへとねかいけれハに
わかにみあてのじゆるへのほして
にとることくみゑけれハきて
こそといそぎけれハほとなくつき
てらい拝はいある其時十三日めノ御主
のたもふハ三人ハいつかた■よりま

20
ウ

いられ候やと御たつね三人こたへて
御主のしゆるしのほしを見かけ。け
れハをばゑすこゝにまいりし
といふ御主仰けるハたゞいま三人
きたるみち悪人みちこゆへにいま
ハきへはてしゝよつて此方右三つ
のみちをこしらへかへすへしと仰
ければはつとひれふしまぢけれ
バ間もなく天のつりはし三すぢ
にかゝり此三人に三すぢのみちを
ゑておもふまゝわか国（むこく）ゑ
こそハかゑりけりさてへれん
国（くに）のていおふよろうてつほん
しやひろうと式人（しきじん）のかろう（かろう） / 21ウ
をちかつつけ曰わか国（むこく）ゑ天（あめ）あ
るしうまれきたるよし其まゝ
おかばおつ付國（くに）もせめとらるゝへし
しかる時は郎（まわら）をはじめ其方ま
てらう（マラウ）くたるへし此ぎいかごとあり
けれハ兩（りやう）かろうそれへいかなるもの
ならんとこたゆおふきいていや
うまれていま十四五夜（や）もす

21

き。つる子ども」といゑハからうき
いて其(ハ)がきおそる(ル)にた

らずそれがし。まいりてつまみ

ころさん御心やすく思召(トウ)

ちつれていそぎゆけともみ / 22

ちしれず(ある)或ハの山川をこゑ

村(ミ)いゑく一けんものこさずき

がしまわりけり此事御身しらせ

たまいで(ハ)さんた丸(マロ)ともに

おちさせたもうそせひもなし。い

づくともなくゆきすきれハ麦

つくりの大せいにゆきあいそこも

とかたゑ御たのミ申事一すち

ありわれハあとおつてのか(ミ)

るもの(ノ)たつねきた(リ)候わハ此麦

まくしぶんにとうり候(シ)と申

くれよとたのミけれハ麦つくり / 22

ともいふようハたゞいまつくる麦

に此麦つくる時ぶんとわさておかし

き事かなとぞわら(ケ)いる後日 / 22

此麦でけきりといふ事かくて

此所もをちゆきて又麦つくり
にゆきあいていぜんたのミしご

とくいふければなるほとさよう

にうまれたりとありけれハ

申へしと此麦つくりハうけあい

ける御主よろこびたもふ此麦

すぐに身のれかしと思召てそ

おちたもふか(ミ)る所におつての

ものはしりきたりいかに麦つ / 23

くりのやつらともおちうと武人

とふらさりしやといふけれハ麦つ

くりきいてなるほど此麦つくる

時ぶんにとふりしなりといふて

其麦みれハもはや色のつき

て身のりたりこれをきいて

おつてのものちからをとしてそ

れるすぐにはきかへす武人の

おちうとあやうき所よう(ミ)

のがれさせたまへばうちす / 23

ともいふようハたゞいまつくる麦

に此麦つくる時ぶんとわさておかし

き事かなとぞわら(ケ)いる後日 / 23

さんじわんわれハ御主に御水を
さつけ奉らんため七ヶ月ぞき

にうまれたりとありけれハ

御主悦(ヨガシビ)しかれハ此川中にて

水をさつけられよかしとそ

ねかわせける其時(ル)御主事

じゆすきり人とそやまいけ

るさてもきれいのめいすいかな

悪人の後世(ヒ)のたすけのため此水

余すちにわかれ其川すその水 / 24

さつかりしものみなばらいその

けらくをうけ奉るといふ事う

たがいなしそれたばろといふ所

ゑつかせたもふ此時四十日め(ハ)天

らでうす思召ハ伺とそげかいの

身ぢきに御上天なされ御めん

だんとげたもふ天帝(テイ)くらいを

ゑさすへし御身とうやまい奉る

御かんむりをわたしたまへハおし

いたゞきて天下(アマグダ)らせたまいて本の

(113) たばろに御下向ありこゝにて 御は
 つたいなされそれらせ丸やの
 もりの内なるみどふに入らせ此時
 五十日め、此日がく文はじめたもふに
 さがらめんとふあまくだらせたまい
 て七日七夜の御しなんあれハ御上○
 たつにおよびぬれハ御上天そな
 される十二才まで御かぐもんを
 こそなさしたまへけり

(113) / 24ウ

(113) もふ御はマさんた丸やマま三日め
 三や御尋ありてはらん堂
 にて御あいなされあさこがちう
 の御悦の御らつ所則此時マかく
 てがく十らんハゆすにあがり
 なむあみたふつのろマじのめう
 かうととなゆれハごくらくに
 しやうぶつせん事うたがいなし
 なととぞすめける御身御き
 ありて其めうかうをとなへし
 てゆくをきハイかなる所やと
 こたゑたもふかく十らいふよう
 しみて四ぶんくらきといへともぐ
 せいのふねにのるかいなや悪わ
 ぢこくにをち善ハゼンごくらく
 にゆく事うたかいなしといふ
 御身きしめし其ごくらくハイ
 つくなるやと御尋又かく十らマ 25

(113) / 25ウ

(113) やうたかいなしとはかりに
 てハわかりかたなきマ天地日
 月人間萬もつハイかマしてで
 け候やきマかまおしやとのた
 まへばがく十らいふようハじや
 くはいの身ふんにしてしたな
 かき申事それをなんぢハし
 りてかといふ御身きこしめし
 ずいぶんかたりきかせんと
 のたまへハゆすよりおちて
 かく十らん御身をうへにと
 しやうじける御身のたまいける
 ハ天の高さ地のふかさ八万余
 ぢようほとけとおがむハ天の御
 主天帝人間のご世のたす
 かりをなさしめしたもふほと
 けこれマ此ほとけ天地日月御
 つくりはらいそといふごくら
 く御つくり人間萬もつみな

(113) ありとあらゆるもの此ほとけ思
 召まマにつくらせたもふマ又人間
 みけるよし御きマあそばし此所
 にてがくもんいたさばやと思召
 かのはらんどうにぞとばせた
 ぐせいのふねにのるがいなやごく
 らくせかいにゆく事うたかい
 なしといふ御身きこしめし

/ 27

御さくのじぶん四ぶんのいきを入
しやうしゆするといゑともいま十
ぶんのためいきなとつくがゆへに
悪ふうとなりふう来しまに

あつまり大風となりてあたを
なすすでに草木ふきからし

人たねもたへなん時天台佛これを
とめたもふ時七十五里そふきからしけり
さるほとに此事をきくがく十ら
もんてい十式人我々がく十らし
しやうとしやうするもかみるいんねん
をしらんためけふからハ御身の

てしになしくだされかしと / 27 ウ

其方のそみにまかせすへしと
十式人に水をさつけ師弟のやくそ

くぞなされけるしかるにてらに
まいりくん集の人々我もくと水

きつかりこんゑそうるをつかさど
るがく十らこれをみてわれも

でしとなりしやうとうやまい奉る
へしさた又其しよもつようだち

せずみなすてらるへきとあり
ければぐく十らいふようハこれ
ハ一切經といふ大切なけふもん
ありなどといふてたがいに論 / 28

ハ止ざりければ御身かきねてさ
もあらばじつ否をたゞきん此一
其方 數冊かけめためし見るへしと仰
けれハかけめを見れハ數冊かろく
壱さつハけんがくちかうておもく
かりけりこれをみてかく十らあ
らそくへきやうもなく水きつからん
とそのぞみけるかくて学十ら

いふやうたゞいまよろうてつ御身
のぎんみつよかりけれハてらもた
ておき書物も此まく召をかれ水
をさつけたまわれとねかいければ
御身水を御つけありてそれ / 28 ウ

くとうまれ子も十四才。までの
子共國中のこらずころすへしと
其かず四万四千四百四十四つたり
みなころしにぞなりけり。も
つたいなくともあれとも何に
たとゑんようもなし此事御
身つたゑきくきてハ數万の
いのちをうしのふ事みなわれ
ゆへなれバ此後世のたすけのため

ろうまのくにを御心さし十式人
のでしもろともにかのくにさして
ゆきたもふさてろうまの國にな
りぬれハ金銀ぢりはめあたりも
すら數万のをきな子のいのち

かくやく御堂をむすび三たゑき
れんしやの寺これノ此てらにて人
間の後世のたすけをひろめたもふ
といふ事

/ 29

うしのふ事みな其方ゆへシ / 29ウ

しかる時ハばかりぞのけらくを
うしなわん事心もとなしよつ
て死せし子ともの後世のために

せめせいたけられいのちをくるし

め身をすてきたるへしとの

御つうげ／はつとへいふせして

御血／あせの汗をなかさせたまい

ひる五ヶてうのおらつ所此時／

それら御身ハ／ろうまの國三た

ゑきれんじやのてらにかへらせ

何とそ悪人にくるしめられ

いのちをすてんと思召けり / 30

しかるにみてし子の内十だつ

といふ者にわかに恶心のさし

はさみししやう御身の事いま

きんみさい中なれハ御身此所

にまします事へれんのようう

てつにそ人せば一かどのほうびの

かねにあつからんとぞたくみける

御身ハ人の心中をさとりたまへハ

これを御しりあつて此十式人の
てし子の中に我にてきとう
ものありとのたまへハでし子き
いてさようなる心ていのもの / 30ウ

一人もこれなしと口揃ていふけ
れハ御身のたもふハあさごとに
飯にしゆるかけしよくするもの■
れてきとうとゾとぞおふせ

けるしかるに十だつハしだいに

悪ぎやくつのりていつものとうり

しょくをしたゞめくわるたの

日のそう天々へれんの國にといそ

ぎゅきけれハほとなくていおふ

よううでつにたいめんしていふ

よう當ていおふかね／＼御尋の

あるじといふハ／＼ろうまの國三た

ゑきれんじやのてらのおしやう

はや／＼めしとりしきいにおこないた

まへとそうつたへけるよううてつ

きくでなゝめならすよろこんで

ぼうびのぞみにまかすへし

とおふくのかねをつか わしける十

たつハほうびの金をうけとりて

たちかへるとふ中にてにわかに

其さまひきかわりはなたか

くしたなかくいかゞハせんと

おもへともいたすべきようなく

ぜひなく／＼ゑきれんしやにそ

たちかゑるほかのでしともよ

りあつまりさて八十たつおの

れハししやうの事をそ人したるかふ

とゞきものそれゆへに其ざまと

口ゞ＼＼にいましむれバ十だつハめん

ほくなし御てら脇にかねをす

てゞそこなるもりのしげ身は

しり入くびくゞりてぞじめつ

せり三たゑきれんじやのてらの

わきなるかねつかといふ。のこせ

しハ此ゆヘ

ようう鉄々御身を取に來ル事 / 32

れるほどにへれんの國よううて

つハ御身をからめとらんためほん
しやひらうとに大せいをそへろうま
の国にそいそがせけりほとなく三
たゑきれんしやのてらにつき
けれハのがすなものともとげじ
をなしふたへ三ゑにおつとりま
き御身ハすこし(元)さわぎたま
わす十たつハいつくに(元)といた
まへハ弟子いふようハ十だつハ
あのていに成しをでし中い / 32ウ

/ 33

ましめ候得ハめんぼくなきよし
候てあれなる山中にてじめ
ついたしたり御身きこしめし
かねて身をくるしめていのち
をすて申べくゆへそ人(元)ハ致た
りともしめつせざんハたすべ
きにざんねん(元)しかるに其山
中ハならくのそこらほのふもへ
あかりいぬ(元)へるのくわゑん
とぞなりけりとりての悪人と
もに此地ごくをみせしめたま
わんため(元)とり手のものこれを

見て大(きに)おどきしかれとも
とり手ハ御身をたかて(元)
手にくみりあけもつたいな

くもろうまのくにをひきた
つる御くびにつなをかけひつ
じ引にことならすはやくあ
ゆめとあとらうちたもふぬるい
やつめとぼうにてうちむりむ
だいにひきたてくへれんの國(元)
にそおつたてゆくほとなくて
いおふよううてつがまへにひき
すゆれハよううでつとり手 / 33ウ

わのかんむりをうちこませ其
身(元)なかるくちしをハたけの / 34

34

を見くだし先(まつ)ミとりてのもの
ともごくろう(元)主とやらハ
しさいをおこのふよしつたゑきく
ゆだん無用たるへし其石のは
しらにくみり付(つけ)よとありけれ
ハ畏(かしこまう)候とおふせのとうりからめ付
ほねもくだけよとちやうちやくす
れハたけわみぢんになりにけり
御口にハにかきものからきもの
なとうちこみ御かふへにハかね

間ハ又のよういにのこしおき此
もとぎにてうす天下(あまくま)らせたま
いて火を付きせ此火きゆるま
なくすゑくまでもへつ(く)くと
いふ事此木やけしまいバ此せかい
天火地火一どにわがふして三時
のあいたにやけめつするといふ

事をそろしきかなおそるへし／＼

かくてすへ三十三間をきり取

はり付のだいに拵これを御身

の肩にからけ付かるわ龍ヶ

嶽へぞおつたてけるしかる所に

／35

みちにてべろうにかといふ水

くみにゆきあい此もの御身に

あわれをくわへ御いたわしやと

御血の汗をぬぐいて水をさし上

御身いたき悦てのミたもふいか

なるものか忝かたしけなし

一どハたすけゑさす

べしきて其手のぐいに御すかた

うつりけれハ水くみも忽軀もつたいなく

とてさんたゑきれんじやのてらに

ぞおさめけるしかるに御主をか

るわりやうか嶽にそひきのほす

るこゝにしがいにきわまり

／35ウ

たる科人式人あり其まん中

御主の御手あしを大釘にて

うち付式人のざい人左右に搦付からめ
ておし立たて左りのざい人いふやう

いままでしをきもま／＼おふく
といゑともかゝるむごきしをき
未見いまだみずこれみな御主ゆへなり
と恨うらみごと右のざい人きみてそ
れハそのほうの心得ちがい＼われ＼
こそだいざい人＼御身ハ何の
とかかもなくして此しをきハ
御いたわしくこそ候＼といふ抑そもく
／36

一かるわりやうケ嶽だけにおいて入かわ
りたちかわり日ひ／＼かうもん（三元）此
事四十六人みでしつたへてこれ
をかなしみさま／＼にくぎやう
しにをからんじて御供せんと
あらゆるくきやうハなしにけり御
身此事御さつしありて御ばつ
しよのおらつ所をつくりたまいけり
かさねてよううてついふけるハやく
人ともはやくいきのねとめよと

かさねてよううてついふけるハやく
人ともはやくいきのねとめよと
ありけれハかしこまりて役人
ともぬき身（三元）を手てにもちはたら
けとも五軀ごたいもなへ手てあしもかな
わずつくへきようハなかり
けりかゝる所ところにもうもくぎたり
ければいかに亡目（三元）此所にはたもの
しんとなりついに死ざいにき
わまり御主御才ごのせつ御身
とともにくるうすにかゝり御
供せしもいんねん（三元）／36ウ

くいかにく／＼といふけれバ盲人もうじん
ておしゑたまハばとめささん
といふけい（三元）ごのさむらいこれかう＼
とねん比ごろ（三元）におしゆれハ心得たりと

もうもく金に目のくるみ己來の事

おしゑのまゝくつとせしとうせ

ハ血汐流ちしきなれてめに入バふしげや
両眼りょうがんくハつとひらききめうく

さて／＼此せかいあきらか／＼ま

そつとはやく悪人のとめを

さゝバもちつとも此目めかはやく／＼

あかふものと申ける此時御身

もうもくハ後世ごのたすかり

あるましくとそ仰ける此もう

もくおもふまゝにとめをさし

ほうびのかねをとりけれハま

(翻訳)
のこつぶれて忽たちまらにもとのご／＼38

どくになりにけりかねゆゑ

目のくる事此ゆへ／＼左右とか人

もろともに無常のけむりと

きへうせけりしかるといゑとも右の

ざい人ハ忝も御身の御供ともして

御上天いたしけりかなしいかなや

左りの老人ひとハいぬべるのにそしづみ
けりしかるにはミのさんた丸屋

御身のしがいを見たまゑてな

げきたもふぞとうり／＼帝王

よろうでつ此よしをみてあ

れる所になげきしとう女／＼38ウ

ありいかなるものとありけれハ

かれハはたものにかゝりし御身

の母にて候と取つぎけれハ帝王

きみて左有さゆへきはす／＼親子の

わかれに名残なまりおします

へしと

ありけれバ母ハうれしくしがい

にひつしと抱付いきてなげきたもふ

そいたわしくかくてハつきし

とけいごのもの石のひつにし

がいを納おさめ大地だいちにうつみ昼夜ちうや

の番ばんぞ付つけをきけり／＼39

ありんとの事

一せず（めぐれ）たの日御身大地のそこに

くだらせたまいさバ（めぐれ）との日まで

御とうりやうましまして御官（めぐわん）

の上（じょう）ましますをあまたの御弟子（みこ）

これをおかむそれより天に

のぼらせたまい三日目に御親天（おやで）

帝の御右さにそなわらせたまい

それいきたる人ひとしたる人ひとた

すけたまわんがためあまくだらせ

たまいてさんたゑきれんじや／＼39ウ

のてらにましますゆうご

かてうのいわい日此時（このとき）御弟子

かしらハつぱといふ人御くりき

の御門迄御向（むか）に出させたまい此

所に四十日の御とうりやうましまして

後世（ごのたすかりぞおしへたもふ

あぼうす（あいだ）十日の間御（あいだ）だん

ぎ五十日目に御上天そなされけり

御はミ丸や天（あめ）の御つうけをかふむり

七月三日おりべてといふ山（さん）の御

上天そなされけりしかるに天に／＼40

本御一脉にてましますといふ事

御身後世助始てなさしめたもふ事

さるほどに先年よろうてつ

にころされし數万のおさな

子ころてるにまよいいるを

/ 40 ウ

らせたもふといふ事

役ミを極させ給ふ事

/ 41 ウ

つみしむへし

一三へいとらはらいその御門の御役
此所にてもんとうひらきの御らつ

いふ事

三みぎりハ天びんの御役をかふ

むりしゆりしやれんとふにて

とがの次第を御たゞしありて

せん人ハばらいそへとうし悪人ハ

いんへるのにおとし又科の次第

にてはつかしくとがをいま

しめたもふ事ニたとゑせん

あるものといふとも天ぐこ
れをとらんとする三みぎり

これをくれじとばんのしうけんを
もつて天ぐをさくるふるか

/ 42

るにおいてハいぬへるのをのかし
たもふノ又人をがいするかじめ
つしけるものハ此所にてあらた
め出されいぬへりのにをとき
れまつ世までたすからさると

たもふノ又人をがいするかじめ
つしけるものハ此所にてあらた
め出されいぬへりのにをとき
れまつ世までたすからさると

るにおいてハいぬへるのをのかし
たもふノ又人をがいするかじめ
つしけるものハ此所にてあらた
め出されいぬへりのにをとき
れまつ世までたすからさると

此世界過乱之事

/ 43

とふりやゑとうしたもふといふ
事此時たつしたるかうくわいす

もの御たすけたま れかしと
ねがいけバ則御たすけあり

つとにたておけハ何とぞ此

御身名をさつけたまいてば
らいぞにひき上げたまいかりさ
て御たんじやうのせつのやとぬし
をはじめ三ヶ國のていおふ三人

○御弟子のこらすのちの麦つくり
水汲のへろうにかみなく御上
天そさせたまふみな一同に
はらいぞへめしくわへらるゝと
いふ事御母丸や天帝にむか
いのたまいかるハ我等事ひるじん

のぎやうをなしゆへにわれと
したゑてこかれしぬかりのお

/ 41

17

一此世界めつきやくにおよぶ時
ハ大日大かせ大あめむしなと
あるいはさまくけだい七年の間
かわりなくかるかゆへにしよく
もつ大にたらずににしてう
(註) とくの人のしよくもつなともむ
だいに奪取これをしよくしすで
にどしぐいのことくなるものといふ
事其時天ぐきたりてま
さんこのミをさまくにへんじさせ
これをくわせわかでにつけん / 43ウ

一とにわかふし三ち嶋のくろう / 44
すの木もへきれしを水ハア
ぶらとなりてもへのほりくさ
木ハしみのこどし十二ヶ所る火ゑん
ほのふともへのほるこそすき
ましくこれをみてちくるい
てうるいしやうあるもの人間
にふくせられたすかりなん
とぞさけびけるといふ事次
第にはのふやけのぼる三時
のあいだにやけしまいてそ
めつしけり其やけあとひ
た一めんのしらすなとなり
事又七年もたちて三
年のあいだ田ばたハもちろん
よもの山々までよくみのりて
だいほう年いうらんのミよ
ノ此せつ悪をして善に
なづきてきたるべしたす
けゑせんとの事ノ又三
年もたちけれハ天日地火

評に
曰此時にゆきまようあ
にまあるといふ事何ゆへかと
たづねるに此かいにてさいごの時 / 45
火苑におふたるもののが
にまくまつせまでまよう
てうかぶ事これなしといふ
事ノたとへどそう又ハ水
そうにてしがいをちくる
いてうるいきよるいにくわ
るゝといへともやけめつしたる
時ハそれくにもとのごとく
にまいるへしといふ事人間
にふくせられししき身ハ
又ミキたらざるノ此ゆへを / 45ウ

たもふといふ事
評に
曰此時にゆきまようあ
にまあるといふ事何ゆへかと
たづねるに此かいにてさいごの時 / 45
かくて天帝ハ大きなるごい
かう御いせいをもつてあま
くだらせたまいてみちを
御踏わけ御はんをうけし
とのしき身によみかやらせ

もの三時の間に御あらめ右
左りとわけさせたもふかな
しいかなや左りのものばう
ちすまうさつかられるゆへ

たなししかるに老人いふよ
(誤)
其ほうわれらはやくしきた
まわハらいせの事つぶさに
けたまへわれ又さきにしす
ハ三日の内つうくる(誤)へしと

かわりあきのしたにひあるを
みていかゞと尋^{たづね}けれハ此火
すなはちふるかとうりやの
火ノといふいきのこりたる一人
きいていふようハさあらハ其
火をわれにたまわれわかと

48

ごくにそおちけれハ御ふう
いんぞなされけり此所にをち
たるものハまつ代だいうからす
といふ事又ばうちすもふさ
つかりし右のものハてうすの
御ともしてみなはらいぞへま
いりけるはらいぞにてせん惡お
多少たしゃうを御あらためありてそれ
のくらいそかふむりけり
此所にてふつたいをうけ
まつせまつだいしよ。し / 46ウ
ざいゑてあんらくのくらし
をするこそたのもしきあん
めいぜすめいぜす
こゝに武人のほうばい有其
中むつましき事たとへか
るに一人ほとなくしにけれハ
のこり一人大きにかなしみ天
にさけび地にまろびなげ
きかなしめとも其かいなく
すでに三日三やもなりぬ
れバしらせのほどそまちに
けり三年もたちぬれとも
何のたよりもなかりけれバたのミ
もつなもきれはてこがれ
しなんとする所に三年の三月
めにきたりけれハ悦事よきごとかぎ
りなしいかミしておそか / 47ウ
りしといゑハたちかへりたる人
いふようハかたときのいとまも
ないといふ其めんていづねに

(129)

ち此一人(ひと)いま一人の御方の
御名分妙ならさるゆへりや
くするものノ／49

裏表紙 白紙／49ウ

四 あとがき

この稿は、昨四十三年十一月にキリシタン文化研究会（於麹町会館）にて「天地始之事解題」と題して発表した時に資料として用いたものである。尚、その折、同研究会の先学諸賢より、数多くのご教示を賜わつた。就中、長崎のディエゴ・パチエコ師よりは、非常に貴重なご示唆をいただいた。（同師は四十三年十月、同研究会長崎部会で「かくれきりしたんの秘書『天地始まり』のこと」の研究発表をなされた由）。謹んで学恩に深謝する次第である。又、本学友松滋夫教授には、マイクロポジフィルムの現像方の労をわづらわせ、同熊谷武至教授には、文字の判読に協力を惜しまれなかつた。併せて御礼申しあげる。

尚、この研究は、昭和四十二年度文部省学術研究奨励助成金による研究成果の一部である。
(44・4・7)